

Hebdo Canada

Ottawa
Canada

Volume 9, N° 30
le 2 septembre 1981

Terminal servant à l'évaluation des capacités auditives des enfants



Le docteur Elaine Pressman, directrice du département de pathologie du langage et de la parole à l'hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario, fait subir des tests de discrimination auditive à un garçon de dix ans. Le système utilisé permet un accès aléatoire à des diapositives et à des messages préenregistrés et comporte un dispositif avec écran sensible au toucher. Le terminal se compose de modules qui peuvent être facilement transportés et réassemblés.

Le Conseil national de recherches du Canada (CNRC) poursuit depuis plusieurs années, en collaboration avec des professeurs et des éducateurs, un programme de recherche, de développement et d'évaluation dans le domaine des systèmes d'enseignement à l'aide de l'ordinateur.

La pathologie du langage n'ayant fait l'objet d'aucun travail de cette nature, le docteur Elaine Pressman s'adressa donc au Conseil.

Le docteur Pressman, directrice du département de pathologie du langage et de la parole à l'hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario, professeur adjoint d'oto-laryngologie à l'Université d'Ottawa et professeur associé de linguistique à l'Université Carleton, aussi à Ottawa, désirait disposer de ressources faisant appel à la technologie la plus récente.

Avantages de l'automatisation

Les tests qui permettent d'évaluer la discrimination auditive, la mémoire auditive, le mélange sonore, les rapports sons-symboles, l'attention sélective (la discrimination auditive en présence de bruits de niveau réglable) doivent actuellement être administrés par des spécialistes. Si l'automatisation permettait de normaliser ces tests et de les administrer à l'aide d'un terminal portable, il serait alors possible d'entrevoir des programmes de dépistage permettant l'évaluation d'un nombre beaucoup plus grand d'enfants. Dans les endroits éloignés, des volontaires ayant reçu une formation élémentaire dans ce domaine pourraient administrer les tests; ceci permettrait une détection beaucoup plus précoce des troubles de l'audition. De plus, les spécialistes, débordés de

Terminal servant à l'évaluation des capacités auditives des enfants	1
Techniques canadiennes pour les membres de l'ANASE	2
Le Canada collaborera avec le Tiers-Monde à la solution des problèmes énergétiques	3
Édunergie apprend à économiser l'énergie	4
La fondation du premier journal canadien remonte au XVIII ^e siècle	4
Vingt-deuxième réunion des premiers ministres provinciaux	5
Rencontre à Ottawa des membres des Villages internationaux de vacances	5
Aide aux réfugiés afghans	5
Projet nippo-canadien	6
Meilleures chances de survie pour les nouveau-nés	6
Ordinateur domestique IBM	6
Une nouvelle mode: le vêtement chirurgical	6
Les oies blanches du cap Tourmente	6
La chronique des arts	7
Nouvelles brèves	8

Hôpital pour enfants de l'Est de l'Ontario



Affaires extérieures
Canada

External Affairs
Canada

travail dans les cliniques, disposeraient d'un outil supplémentaire leur permettant d'employer leur temps plus efficacement.

La section de l'informatique de la division du Génie électrique du CNRC a poursuivi le travail qu'elle avait déjà commencé dans ce domaine en acceptant d'apporter son appui au projet. Cette section, en collaboration avec un professeur du département de psychologie de l'Université Carleton, le docteur R.M. Knights, avait déjà automatisé pour la première fois le test du vocabulaire par images de Peabody.

On a, par la suite, mis au point un terminal et un logiciel et la programmation a été complétée dans le cadre du Programme des projets "Industrie-Laboratoires" (PPIL). (L'objectif de ce programme, qui s'effectue en collaboration avec l'industrie, est de favoriser l'utilisation des connaissances scientifiques et techniques du CNRC et leur application à des situations permettant de susciter des retombées sociales et économiques importantes pour le Canada.) Lektromedia Ltd. (qui est à présent une division de Goodwood Data Systems Ltd.) a mis au point le prototype d'un terminal portable.

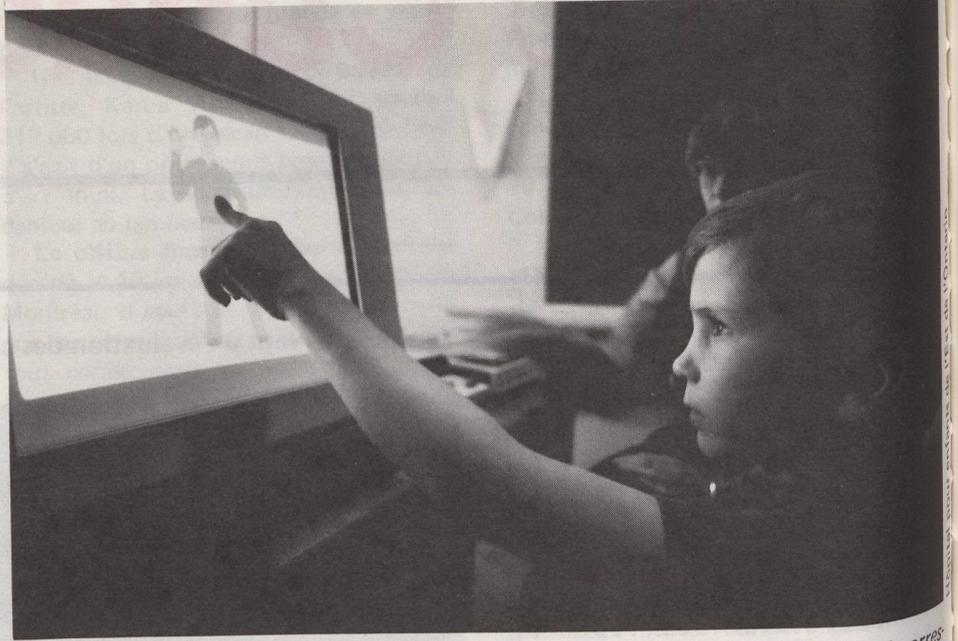
Le terminal se compose de modules amovibles. Le système permet un accès aléatoire à des diapositives et à des messages préenregistrés, et comporte un dispositif avec écran sensible au toucher. Une personne ayant reçu une certaine formation dans ce domaine peut administrer les tests. Quant à l'enfant, il n'a qu'à toucher du doigt la bonne réponse affichée sur l'écran après avoir entendu un message approprié accompagné d'une diapositive.

Le système comporte un appareil qui fournit les résultats du test sous forme de données imprimées et qui permet de tracer une esquisse du rendement de l'enfant d'après tous les tests subis, de même qu'une analyse des résultats et de leur interprétation. L'on peut insérer ces données imprimées, disponibles immédiatement après les tests, dans le dossier médical ou scolaire de l'enfant.

Évaluation

Le docteur Pressman et son attachée de recherche, Mme June Cunningham, évaluent la fiabilité et la justesse des tests administrés, à l'aide de l'ordinateur.

"Nous étudions actuellement l'aptitude des enfants à interpréter les perceptions auditives", dit le docteur Pressman. "En ce qui a trait aux capacités de discrimination auditive, par exemple,



Un jeune garçon réagit au message entendu en touchant la partie de l'écran qui correspond à sa réponse.

nous vérifions si l'enfant est capable de distinguer des différences minimales entre les sons. On peut présenter à l'enfant deux images qui diffèrent par un son, comme, par exemple, les mots *main* et *pain*. On lui demande ensuite d'indiquer le mot qu'il a entendu. D'autres tests mesurent la capacité d'un enfant à associer un son et un symbole. On a découvert que cette capacité joue un rôle très important dans l'apprentissage de la lecture. On a aussi automatisé des tests qui servent à mesurer les capacités de la mémoire auditive. Ils indiquent si un enfant se souvient des mots qu'il a entendus, et ce, dans l'ordre de leur présentation. On peut y joindre un test de mémoire indiquant si un enfant peut identifier un mot qui lui a déjà été présenté dans un autre test." Le docteur Pressman souligne cependant que ces tests ne constituent pas une évaluation psycholinguistique complète des aptitudes de langage d'un enfant, mais seulement de certaines aptitudes liées à la perception auditive.

On espère éventuellement pouvoir intégrer l'utilisation des tests informatisés au Programme de pathologie du langage et de la parole de l'hôpital pour enfants. Ces tests devraient aider à établir un diagnostic pour les enfants qui y sont référés parce qu'ils présentent des difficultés d'apprentissage au niveau du langage ou parce qu'ils affichent un retard dans l'acquisition de certaines compétences liées au langage.

C'est la première fois qu'on automatise

un aussi grand nombre de tests, et les éditeurs qui ont accordé la permission de les utiliser et de les automatiser ne sont pas seulement enthousiasmés par les résultats mais estiment que le docteur Pressman est à l'avant-garde dans ce domaine.

Article de Joan Powers Rickerd publié dans *Sciences Dimension*, 1981, n° 2. Adaptation française de Denise de Broeck.

Techniques canadiennes pour les membres de l'ANASE

Le Canada accordera aux pays membres de l'ANASE (Association des nations de l'Asie du Sud-Est) une subvention de \$1,5 million dans le cadre d'un projet de traitement des produits de la pêche.

Le projet devrait permettre une meilleure utilisation des ressources de la pêche, une amélioration du niveau de vie dans les petits villages de pêcheurs et l'accroissement de l'approvisionnement d'aliments à forte teneur protéinique dans les cinq pays membres de l'ANASE, soit l'Indonésie, la Thaïlande, la Malaisie, Singapour et les Philippines.

Pour faciliter le transfert des techniques de pêche, le Canada fournira les services de spécialistes ainsi que du matériel, et offrira aux citoyens des pays membres de l'ANASE des bourses d'études qui leur permettront de faire leurs études supérieures ou de recevoir une formation de courte durée dans les universités et collèges canadiens.

Le Canada collaborera avec le Tiers-Monde à la solution des problèmes énergétiques

Dans un important discours prononcé le 11 août à Nairobi (Kenya), lors de la Conférence des Nations Unies sur les énergies nouvelles et renouvelables, le premier ministre du Canada, M. Pierre Trudeau, a promis d'accroître l'aide du Canada au Tiers-Monde dans le secteur de l'énergie.

"Le volet énergétique de notre aide bilatérale a toujours été de près de 25 p. cent...cette aide augmentera au cours des cinq prochaines années et, pendant cette période, le Canada consacrera plus de \$1 milliard à des projets de développement liés à l'énergie", a déclaré le premier ministre Trudeau.

Parmi les initiatives annoncées par M. Trudeau figure l'octroi de \$10 millions au Centre de recherches pour le développement international (CRDI). Cette somme servira à faire des recherches sur l'énergie, orientées vers les besoins des pays en développement. Elles seront conduites principalement dans ces pays, avec la coopération des gouvernements, et elles mettront l'accent sur l'utilisation des ressources locales pour résoudre les problèmes énergétiques.

Le Premier Ministre a indiqué que le Canada créerait un programme de \$5 millions pour encourager les compagnies privées canadiennes à adapter aux besoins des pays en développement les technologies nouvelles liées à l'énergie.

Enfin, le Canada consacrera \$25 millions aux projets bilatéraux d'aide destinés à l'Afrique et, en particulier, aux pays du Sahel. "Faute d'énergie suffisante pour la production agricole, davantage de terres se transforment en désert et le cercle vicieux continue", a déclaré M. Trudeau pour expliquer la nécessité et l'urgence des mesures prises.

Coordination des politiques énergétiques

"Il n'y a pas de preuve plus inéluctable de notre interdépendance que les nouvelles perspectives qui se sont imposées à nous ces dernières années dans le domaine de l'énergie", a rappelé M. Trudeau. Il est nécessaire, a-t-il souligné, de "coordonner les politiques énergétiques à l'échelle internationale", notant que les membres de l'Agence internationale de l'énergie avaient réduit leur consommation de pétrole de plus de sept p. cent.

M. Trudeau a noté que la Conférence était axée sur un élément crucial pour le développement. "La transition efficace à une plus grande utilisation des sources d'énergie non pétrolières est

l'un des impératifs de notre temps", a déclaré M. Trudeau.

L'objectif du Canada, a poursuivi M. Trudeau, est de réduire totalement ses besoins nets d'importation de pétrole d'ici 1990 et ceci "tant dans l'intérêt du Canada que dans celui des autres pays".

Le ministre canadien de l'Énergie, des Mines et des Ressources, M. Marc Lalonde, qui assistait également à la Conférence, a insisté dans son discours sur l'importance d'une planification nationale dans le domaine de l'énergie et a mis l'accent sur l'intention du Canada d'aider les pays en voie de développement importateurs de pétrole de faire des progrès à cet égard.

Dans son discours, le Premier Ministre s'est aussi prononcé en faveur de la création d'une filiale de la Banque mondiale qui serait consacrée à l'énergie et il a affirmé que le Canada la soutiendrait financièrement si elle voyait le jour.

En attendant cette création, a déclaré M. Trudeau, on peut avoir recours à d'autres possibilités. Ainsi, il a cité l'exemple de la nouvelle société Petro-Canada International dont le but est d'aider les pays en développement importateurs de pétrole à exploiter leurs propres ressources énergétiques, en particulier les hydrocarbures.

Visite officielle au Maroc et en Tanzanie
Avant de se rendre au Kenya, le premier ministre Trudeau a effectué une visite officielle d'un jour à Rabat où il a rencon-

tré son homologue marocain, M. Maati Bouadid, et le ministre des Affaires étrangères et de la Coopération, M. M'Hamed Boucetta. Les discussions ont porté sur plusieurs questions d'ordre politique, dont les résultats du Sommet d'Ottawa, la crise du Moyen-Orient et l'Afghanistan.

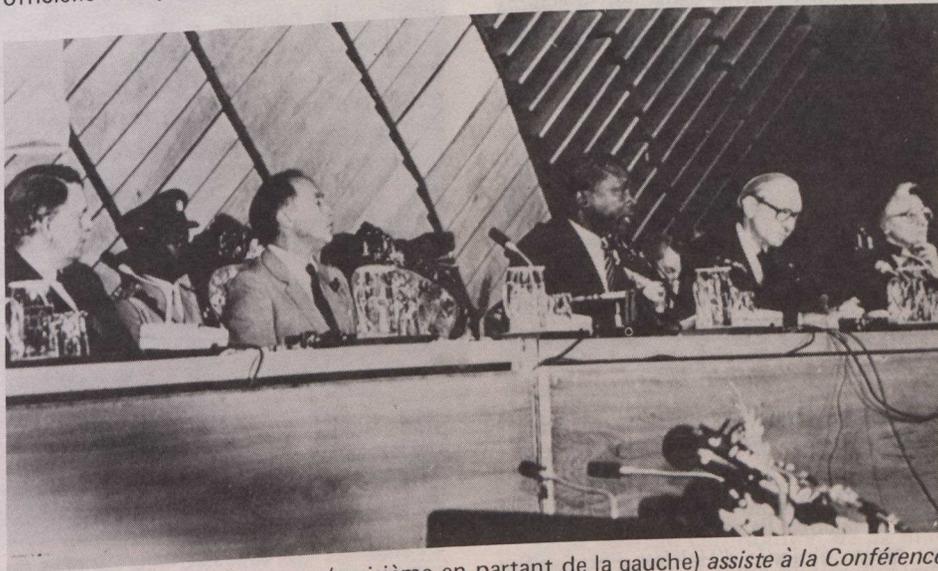
Au sujet des rapports bilatéraux entre le Canada et le Maroc, notons que les deux pays sont décidés à renforcer leurs échanges commerciaux, dont le montant s'élève chaque année à environ \$80 millions dans les deux sens, ce qui place le Maroc au troisième rang des clients africains du Canada.

En Tanzanie, dernière étape de son voyage, M. Trudeau a rencontré le président Julius Nyerere qu'il désirait consulter sur la question du dialogue Nord-Sud.

Lors d'un banquet offert en son honneur à Dar Es Salam, le premier ministre Trudeau s'est engagé à poursuivre son combat pour la paix et en faveur des pays défavorisés. "Sur le chemin qui conduit au monde nouveau, nous devons tous courir. Le temps presse", a déclaré M. Trudeau.

Le Premier Ministre a aussi réaffirmé le soutien du Canada aux efforts déployés par les pays africains en faveur de l'indépendance de la Namibie, ainsi que de l'abolition de l'apartheid et de la ségrégation raciale en Afrique.

Le Premier Ministre est rentré à Ottawa le 17 août.



Le premier ministre Trudeau (troisième en partant de la gauche) assiste à la Conférence des Nations Unies sur les énergies nouvelles. Sur la photo, l'on aperçoit aussi (de gauche à droite), le premier ministre de Suède, M. Thorbjorn Palldin, le président du Kenya, M. Daniel arap Moi, le secrétaire général de l'ONU, M. Kurt Waldheim, et le premier ministre de l'Inde, Mme Indira Gandhi.

Édunergie apprend à économiser l'énergie

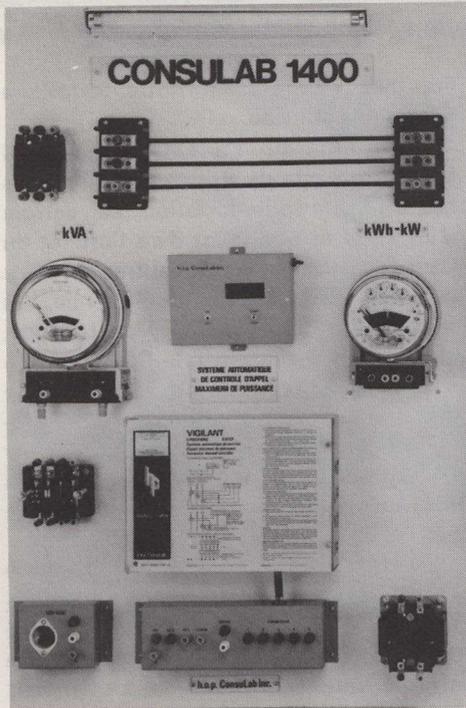
La conservation de l'énergie est, de nos jours, un facteur important pour les industriels, les manufacturiers, les universitaires, les organismes gouvernementaux et autres.

Une compagnie canadienne a donc lancé à leur intention une méthode d'enseignement de la conservation de l'énergie.

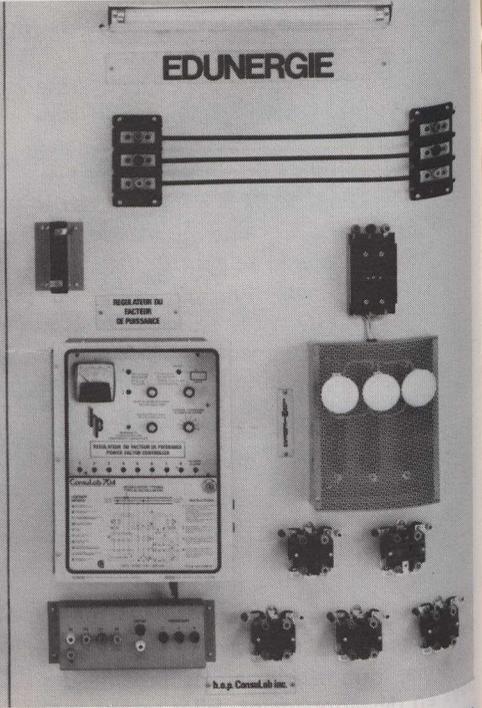
Il s'agit d'un système ingénieux, appelé **ÉDUNERGIE CL-1400**, spécialement conçu pour former des personnes dans le domaine de l'utilisation rationnelle de l'énergie électrique dans un contexte industriel, commercial et résidentiel.

ÉDUNERGIE est un ensemble d'appareils industriels, de mesure et de contrôle, reproduisant en laboratoire des situations concrètes de consommation de l'énergie électrique. Il initie l'étudiant aux mesures et aux calculs de la consommation de l'énergie électrique d'un abonné, en tenant compte de la tarification de l'Hydro-Québec.

ÉDUNERGIE comprend toute une gamme de travaux pratiques qui permettent à l'étudiant d'approfondir un grand nombre de notions fondamentales et pertinentes à la conservation de l'énergie.



Ce nouveau système, unique en son genre, s'ajoute à la gamme déjà impressionnante des modules didactiques conçus et manufacturés par h.o.p. Consulab Inc. Aujourd'hui, environ 50 p. cent de toute la production de son secteur éducatif est exportée dans plus de 20 pays à travers le monde, dont la Corée, le Japon, la Thaïlande, la Malaysia et les Philippines.



L'ensemble **ÉDUNERGIE** a été mis au point par h.o.p. Consulab Inc., compagnie dont le siège se trouve à Beauport, en banlieue de Québec. La compagnie s'intéresse à la conservation de l'énergie depuis le début des années 70. Son personnel, d'environ 50 personnes, comprend des ingénieurs et techniciens hautement spécialisés.

La fondation du premier journal canadien remonte au XVIII^e siècle

C'est à Halifax, le 23 mars 1752, que parut le premier journal canadien, le *Halifax Gazette*, fondé par le gouverneur Edward Cornwallis pour informer les nouveaux colons des activités et des décisions du gouvernement.

Le traité d'Utrecht de 1713 avait fait de la Nouvelle-Écosse une colonie britannique, mais sa colonisation ne commença vraiment qu'en 1749. Cette année-là, on y envoie le colonel Cornwallis qui, avec 2 500 colons, est chargé de fonder Halifax et d'en faire un port et une ville de garnison. L'année suivante, 1 500 nouveaux colons affluent, la plupart en provenance de Hanovre qui, à l'époque, était rattaché au royaume d'Angleterre. Ils fondent la ville de Lunenburg et s'établissent également en quelques autres endroits le long de la côte. Ils se trouvaient donc plus ou moins éloignés d'Halifax. Pour pallier cet isolement relatif, il fallait, aux yeux du gouverneur, un journal fiable qui, livré périodiquement, renseignerait les colons sur les proclamations gouvernementales,

les nouvelles lois et autres événements publics. Il nomme alors un homme d'affaires d'Halifax, John Bushell, au poste d'imprimeur du Roi et fait importer une presse d'Angleterre. C'est ainsi que, trois ans seulement après la fondation d'Halifax, le *Halifax Gazette* voit le jour.

Vers l'autonomie

Le journal paraît chaque semaine et, bien qu'il continue de publier des déclarations officielles, il adopte sa propre ligne de conduite et n'hésite pas à émettre des critiques lorsque ses rédacteurs estiment que les autorités n'accomplissent pas leur devoir ou agissent inconsidérément.

Une plaque de bronze, au musée Province House, à Halifax, évoque la presse qui a servi durant les premières années du journal en rappelant qu'elle est la première presse à imprimer de l'Amérique du Nord britannique.

Il faudra attendre encore 41 ans et l'initiative du premier gouverneur du

Haut-Canada, John Graves Simcoe, avant de voir un deuxième journal publié en Amérique du Nord britannique. Après maints efforts, le gouverneur obtient finalement une presse et retient les services d'un imprimeur. Le *Upper Canada Gazette* paraît pour la première fois à Niagara-on-the-Lake, le 18 avril 1793. Cependant, le journal ne connaît pas autant de succès que son prédécesseur et ne paraît que sporadiquement.

C'est à Halifax que l'agence de presse américaine Associated Press établit en 1849 son premier bureau à l'étranger. C'était avant l'époque des câbles télégraphiques sous-marins, et les plus récentes nouvelles d'Europe arrivaient en Amérique par les nouveaux vapeurs de la Cunard. Une fois les bateaux accostés, les paquets de journaux et de dépêches en provenance de Londres étaient acheminés rapidement par courrier vers New York, où l'AP se chargeait de transmettre les nouvelles aux journaux qu'elle desservait.

(Tiré d'un article de Marcus Van Steen, paru dans *Canadian Scene*.)

Vingt-deuxième réunion des premiers ministres provinciaux

Les premiers ministres des dix provinces canadiennes ont tenu leur vingt-deuxième réunion annuelle les 12 et 13 août à Victoria (Colombie-Britannique).

Assistaient à la réunion les premiers ministres provinciaux suivants: M. Brian Peckford (Terre-Neuve), M. Angus MacLean (Île-du-Prince-Édouard), M. Richard Hatfield (Nouveau-Brunswick), M. John Buchanan (Nouvelle-Écosse), M. René Lévesque (Québec), M. William Davis (Ontario), M. Sterling Lyon (Manitoba), M. Allan Blakeney (Saskatchewan), M. Peter Lougheed (Alberta) et M. William Bennett (Colombie-Britannique).

Plan économique

À l'issue de la rencontre, qui a surtout porté sur l'économie, les premiers ministres ont convenu d'un "plan de redressement" dont le point principal réside dans un accord "juste et équitable" sur le prix du pétrole.

Les premiers ministres souhaitent la conclusion rapide d'un accord sur ce sujet

entre le gouvernement de l'Alberta et le gouvernement fédéral, accord qui, selon eux, stimulerait la mise en oeuvre des grands projets d'investissement dans le domaine de l'énergie.

Les autres mesures du plan suggéré par les premiers ministres provinciaux sont les suivantes:

- l'élaboration d'une politique cohérente d'exportation du charbon et du gaz, de façon à rétablir la balance des paiements et à réaffermir la position du dollar;
- l'adoption de mesures spéciales favorisant l'investissement et l'innovation;
- la consolidation du système de transport de façon à accroître l'accès des produits canadiens aux marchés nationaux et internationaux;
- le ralentissement du rythme et de l'ampleur des efforts entrepris en vue de la canadienisation des entreprises de façon à ne pas décourager les investissements étrangers;
- la mise en oeuvre d'une véritable poli-

tique de développement régional qui se ferait en étroite collaboration avec les provinces;

- la réduction du déficit fédéral, autrement que par une baisse des paiements de transfert aux provinces;
- l'engagement de maximiser la valorisation des ressources et d'utiliser davantage les compétences de la main-d'oeuvre.

Autres questions

L'ordre du jour comprenait également la coordination des systèmes provinciaux de l'éducation et une étude nationale sur les pensions. Les premiers ministres se sont prononcés en faveur de la tenue de rencontres fédérales-provinciales pour étudier ces questions.

Le principal porte-parole des premiers ministres provinciaux, jusqu'à la prochaine rencontre, est le premier ministre de la Colombie-Britannique, M. William Bennett, lequel succède à son collègue du Manitoba, M. Sterling Lyon.

La Constitution

Notons qu'au lendemain de la rencontre a eu lieu, aussi à Victoria, une rencontre des huit ministres s'opposant au projet de rapatriement de la Constitution proposé par le premier ministre Trudeau. (Voir *Hebdo Canada*, vol. 9, n° 28, 15 juillet 1981.)

La réunion a confirmé la détermination du front commun de lutte contre ce projet. "La réunion a été extrêmement positive...et on s'est mis d'accord sur la stratégie qui sera déployée au lendemain de la décision de la Cour suprême", a déclaré M. Bennett.

Rencontre à Ottawa des membres des Villages internationaux de vacances



Michel Lafleur, Le Droit

Une conférence a réuni, le mois passé à Ottawa, plus de 200 délégués représentant 26 des quelque 80 pays membres des Villages d'été internationaux pour enfants. Lors du gala de clôture, les participants portaient leurs costumes nationaux, comme le montre la photo ci-dessus réunissant (de gauche à droite): Shoko Haraoka, de Tokyo (Japon), Keith Jenkins, d'Ottawa, Vera Roos et Wijnand Dickhoff, d'Amsterdam (Pays-Bas), Maria Paiz, de Quata (Guatemala) et le Dr Ahmeo Sharif, de Khartoum (Soudan).

Aide aux réfugiés afghans

Le Canada fournira au Pakistan une aide alimentaire d'urgence de \$2 millions à l'intention des réfugiés afghans.

Les réfugiés recevront gratuitement 5 500 tonnes de blé canadien dont l'envoi se fera dans le cadre du programme bilatéral de l'Agence canadienne de développement international (ACDI).

Depuis l'invasion soviétique de l'Afghanistan, près de trois millions de réfugiés ont quitté leur pays et durant les derniers mois le nombre des arrivées a culminé à 140 000 par mois.

Cette dernière contribution de \$2 millions s'ajoute aux quelque \$3 150 000 que le Canada a versé au Haut-Commissariat des Nations Unies pour les réfugiés et à la Ligue des sociétés de la Croix-Rouge, depuis l'invasion de l'Afghanistan.

Projet nippo-canadien

Une firme de l'Alberta, Gregg River Coal Ltd., s'associera à sept compagnies japonaises pour produire 2,1 millions de tonnes de charbon par an.

L'exploitation devrait commencer en 1983 et durer 15 ans.

Dix-neuf banques commerciales du Japon ont formé un syndicat pour financer cette exploitation dans le cadre d'un prêt de \$100 millions. Ce prêt, consenti par le syndicat que dirige la banque Fuji, permettrait de défrayer 65 p. cent environ des coûts du projet de la rivière Gregg.

Meilleures chances de survie pour les nouveau-nés

Les efforts des médecins de l'Alberta ont contribué à faire de cette province l'un des endroits de l'Amérique du Nord où les risques liés à l'accouchement sont les plus faibles.

Le docteur Robert Cooper, président de l'Alberta Medical Association, déclare que le comité périnatal de l'Association, qui est à l'origine de cette amélioration, connaît un succès vraiment remarquable.

Le terme "périnatal" signifie "qui précède et suit immédiatement la naissance". Les médecins albertains l'utilisent pour identifier la période qui s'étend de la vingtième semaine de grossesse au septième jour suivant la naissance. Le comité, de concert avec d'autres organismes similaires des grands hôpitaux, revoit les circonstances entourant chaque décès périnatal enregistré dans la province et fait des recommandations préventives.

Aux prises, en 1955, avec un taux de 22,6 morts périnatales par tranche de 1 000 nouveau-nés pesant plus de 1 000 grammes, les médecins albertains ont créé un comité chargé d'analyser les causes de ces décès. Depuis, le taux de mortalité est en constante régression.

La plus importante baisse est survenue au cours de la dernière décennie. En effet, les chiffres de l'Association montrent que dans le cas des bébés pesant plus de 1 000 grammes, le taux de mortalité est passé de 17,1 par tranche de 1 000 nouveau-nés en 1970 à 8,1 en 1979.

En 1974, dernière année pour laquelle on dispose de statistiques nationales, l'Alberta enregistrait un taux de 14,1, le plus bas au Canada. La Colombie-Britannique suivait avec 16,1.

Ordinateur domestique IBM

La compagnie IBM Canada Ltée a fait son entrée sur le marché des ordinateurs domestiques en offrant un ordinateur que l'on peut utiliser chez-soi, dans les écoles ou dans les petits commerces, pour aussi peu que \$2 300.

Selon la compagnie, l'ordinateur pourra utiliser l'équipement de programmation optionnel offert par d'autres manufacturiers. Il comprend un clavier ajustable, une imprimante pouvant imprimer dans les deux sens à 80 frappes à la seconde et se vérifier elle-même.

Les programmes peuvent mémoriser des lettres, des manuscrits et d'autres textes, soit pour correction soit pour reproduction.

"Il s'agit de l'ordinateur idéal pour une personne qui a toujours désiré son système, au bureau, à l'université ou à la maison", a dit M. Gord Garrett, vice-président et directeur général du service d'IBM qui produit l'ordinateur.

"Nous croyons que sa performance, sa fiabilité et son utilisation facile en feront l'ordinateur domestique le plus avancé et le plus abordable actuellement disponible."

Une nouvelle mode: le vêtement chirurgical

Deux étudiants d'université ont découvert un nouveau marché chargé de promesses: le vêtement chirurgical, la toute dernière vogue dans le vêtement de jogging et de détente.

Peter Ho et Bradley Jones, étudiants à l'Université de Waterloo (Ontario), font maintenant de très bonnes affaires avec leurs vêtements *Med Threads* le dernier cri des blouses et pantalons de style chirurgical.

En 1980, ces deux étudiants décidèrent de délaisser le traditionnel emploi d'été mal payé et de lancer leur propre commerce. Des prêts personnels et un prêt sans intérêt de \$1 000 du Programme Capital d'entreprise pour étudiants du gouvernement de l'Ontario leur permirent de fonder la société Smockers Limited.

Malgré un lent départ dû à des problèmes d'approvisionnement, la Smockers Limited a progressé rapidement pour atteindre un chiffre d'affaires dépassant les \$30 000. Leurs dépenses amorties, les deux étudiants ont pu payer leurs études et même économiser quelques dollars.

L'idée leur est venue en remarquant combien il était difficile de se procurer les populaires blouses chirurgicales portées à l'Université par les fils et les filles de médecins.

Leur méthode est simple: ils achètent de véritables vêtements chirurgicaux tout coton à un fabricant de London (Ontario) et les revendent au détail sous le nom de *Med Threads*. Le pantalon coûte \$18, la blouse \$15.

Maintenant que leur entreprise est établie, Peter et Bradley projettent d'engager un autre étudiant pour les aider à l'administrer.

Les oies blanches du cap Tourmente

Située à quelque 40 kilomètres à l'est de Québec, la Réserve nationale du cap Tourmente doit son importance à la présence de grandes "battures" (jeux de marée) et à un rivage où abondent les "scripes", plantes poussant au bord de l'eau dont se régalaient les oies blanches.

On dit, d'ailleurs, que la totalité de la population mondiale des oies blanches s'arrête dans cette réserve durant les vols migratoires qui ont lieu au printemps et à l'automne. C'est en octobre, après avoir niché dans les îles de l'Arctique, qu'a lieu le plus grand rassemblement. Il n'est pas rare alors d'observer plus de 50 000 oiseaux sur les vasières.

C'est d'ailleurs un spectacle impressionnant que de voir des milliers de grandes oies blanches tourbillonner dans l'air, leur plumage blanc contrastant avec l'orange et le feu qui courent sur les pentes escarpées du cap Tourmente.

Le cap Tourmente, qui mesure 600 mètres de haut, fait partie de l'une des formations rocheuses les plus vieilles de la terre.

Afin de favoriser la reproduction et la migration de la sauvagine (nom collectif des oiseaux sauvages de mer, de rivière et de marais), et pour mettre la faune aquatique en valeur, on a aménagé des ruisseaux et des étangs artificiels. On peut voir aujourd'hui plusieurs espèces de canards, tels le souchet, le siffleur, et la sarcelle.

Des biologistes du Service canadien de la faune continuent les recherches sur l'oie blanche au cap Tourmente.

La chasse contrôlée à l'oie et à la sauvagine attire chaque année, pendant quatre semaines environ, plusieurs centaines de personnes.

Tiré d'un article publié dans *Le Droit*.

La chronique des arts

Don d'un tableau et exposition sur la Seconde Guerre mondiale au Musée de la guerre

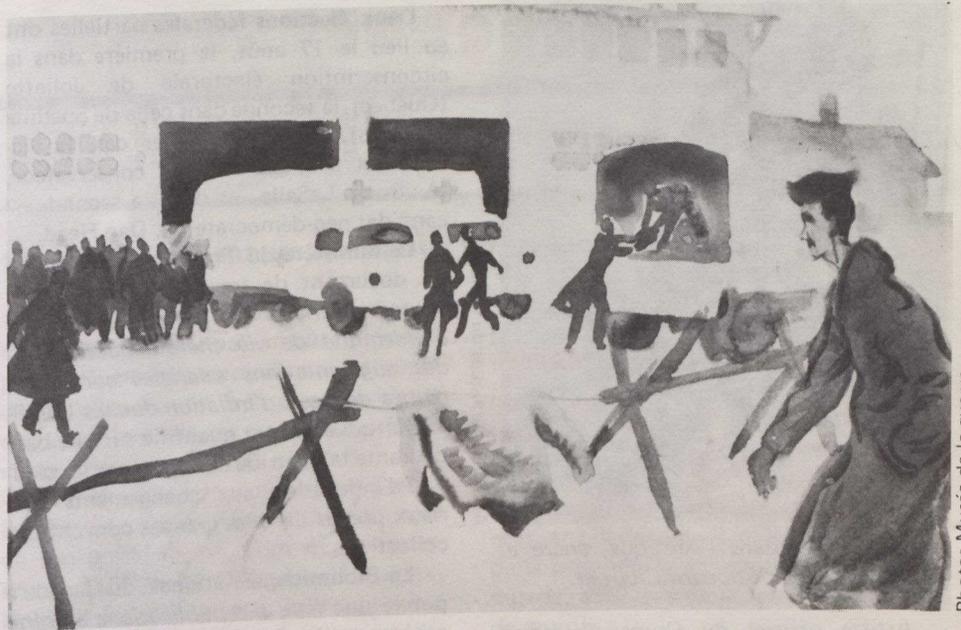
Le Musée de la guerre, à Ottawa, a rendu hommage, le 10 juin dernier, à un artiste belge qui, durant la Seconde Guerre mondiale, sauva la vie de plusieurs Canadiens.

En 1944, durant l'avance sur Knokke du régiment Stormont Dundas and Glengarry Highlanders, de la 9^e Brigade, M. Camille Vervacke, alors âgé de 24 ans, traversa les lignes ennemies pour faire savoir aux Canadiens que la défense de la ville était prête à s'écrouler.

Ces renseignements amenèrent l'annulation d'une attaque massive prévue sur la ville, et la 9^e Brigade put prendre Knokke sans utiliser l'artillerie lourde ou l'aviation, sauvant ainsi la vie des habitants et celle de plusieurs Canadiens qui étaient prisonniers dans la ville.

Par la suite, M. Vervacke suggéra au Conseil municipal de Knokke de présenter un drapeau de la ville aux trois régiments canadiens impliqués. Sa proposition acceptée, on lui confia la conception et la fabrication de ces drapeaux. L'un d'eux est encore conservé au manège militaire de Cornwall (Ontario).

M. Vervacke et son épouse, qui habitent toujours à Knokke, sont venus au Canada cet été à l'invitation de la 9^e Brigade. A l'occasion de leur séjour à Ottawa, M. Vervacke a offert au



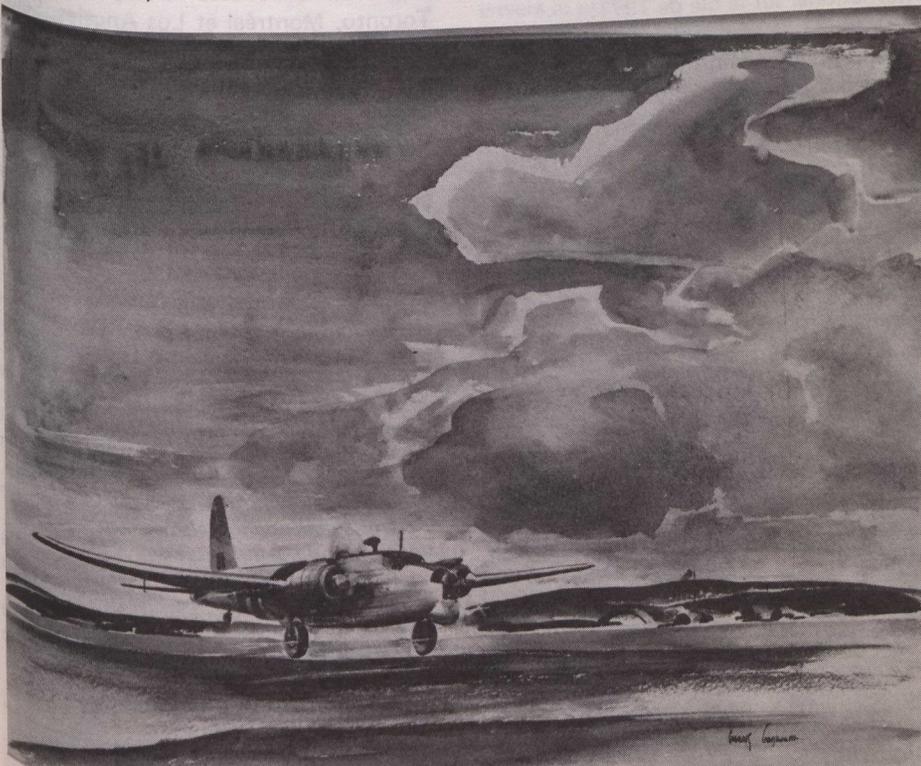
Déchargement de camions de la Croix-Rouge, Lübeck, 2 mai 1945, Robert Buckham.

Musée de la guerre un tableau représentant le cimetière canadien à Adegem (Belgique). M. Vervacke a fait ce tableau en 1954 à l'occasion du dixième anniversaire de la libération de Knokke.

Quatre artistes de guerre
D'autre part, le Musée de la guerre pré-



M. Vervacke près de son oeuvre. A sa droite se trouvent l'épouse et le fils du lieutenant Medhurst tué au combat et dont on peut voir la tombe sur le tableau.



Décollage, Charles Goldhamer, artiste du Corps d'aviation royale du Canada, aquarelle.



Tenue d'hiver dans l'Arctique, encre et aquarelle, Albert-Édouard Cloutier.

Archives publiques du Canada

Nouvelles brèves

Deux élections fédérales partielles ont eu lieu le 17 août, la première dans la circonscription électorale de Joliette (Québec), la seconde dans celle de Spadina (Ontario). Dans le premier cas, la victoire est allée au candidat conservateur, M. Roch LaSalle, et dans le second, au candidat néo-démocrate, M. Dan Head.

Le ministère du Travail a rendu public un document de travail intitulé *Grands accords salariaux comportant une clause d'indemnité de vie chère - Estimation des augmentations salariales correspondant à des taux d'inflation donnés (1978-1980)* qui évalue et quantifie sur une base courante la contribution faite par les clauses d'indexation aux changements salariaux prévus dans les grandes conventions collectives.

La Bibliothèque nationale du Canada a publié une *liste des publications en série ethniques du Canada*, qui répertorie les publications en série ethniques, actuelles et anciennes, afin de permettre aux chercheurs de trouver des sources de renseignements sur les collectivités ethniques qui ont contribué à façonner le Canada.

Le Canada a adhéré aux prorogations, pour deux ans, de la Convention sur le commerce du blé de 1971 et de la Convention relative à l'aide alimentaire de 1980, qui ensemble constituent l'Accord international sur le blé de 1971.

Lors d'une rencontre à Washington avec le premier ministre Trudeau, le président des États-Unis a remis à ce dernier un drapeau canadien ayant fait plusieurs fois le tour du monde. Il s'agit du drapeau qui était à bord de la navette spatiale *Columbia* qui fit plusieurs révolutions autour de la terre en mars dernier.

Les employés des Industries du hockey canadien, compagnie installée à Drummondville (Québec), portent des protecteurs acoustiques dont ils ne voudraient plus se passer. Ces appareils sont dotés d'un récepteur qui permet à l'employé d'entendre de la musique. La compagnie fabrique des bâtons de hockey.

L'Assemblée législative du Nouveau-Brunswick a voté à l'unanimité en faveur d'un projet de loi consacrant l'égalité des deux communautés linguistiques. La nouvelle loi prévoit que les communautés francophone et anglophone ont le même droit d'assurer le développement et l'épanouissement de leurs propres institutions culturelles, sociales et éducatives. Elle donne mandat au gouvernement de la province de veiller à ce que chacune des

deux communautés dispose de ces institutions dans sa propre langue.

Le mois dernier mourait à Ottawa, M. Harold Larnder, un Canadien qui travailla avec Sir Robert Watson-Watt à la mise au point du radar dont se servit la Défense aérienne britannique pendant la Seconde Guerre mondiale. Au moment de sa retraite en 1967, M. Larnder était chercheur principal au Centre de recherches opérationnelles du ministère de la Défense nationale, devenu depuis le Centre de recherches pour la défense.

Cinquante-quatre p. cent des Canadiens sont favorables au contrôle des prix et des salaires indique un sondage Gallup publié le 22 juillet. Le sondage, mené au début du mois de juin auprès de 1 054 personnes âgées de plus de 18 ans, démontre que seulement 35 p. cent des répondants se sont déclarés opposés au contrôle des prix et des salaires; on comptait 11 p. cent d'indécis.

Une société fiduciaire canadienne, Royal Trustco, a acquis la Flagship Banks, cinquième banque en importance de l'État américain de Floride avec un actif de US\$2,4 milliards. Cette acquisition consolidera les avoirs de Royal Trustco en Floride où la société possède déjà une vingtaine de bureaux bancaires par l'entremise de sa filiale Royal Trust Corp.

Air Canada offre à présent des réductions de 38 à 48 p. cent sur les expéditions "conteneurisées" transportées entre Toronto, Montréal et Los Angeles. Selon le nouveau tarif, le transport d'un conteneur de 13,20 mètres cubes ne coûte que \$760 de Montréal à Los Angeles, et \$720 de Toronto à Los Angeles. L'expéditeur peut charger jusqu'à 5 697 kilogrammes de fret dans un conteneur de ce type, ce qui lui revient à cinq cents et demi la livre.

Hebdo Canada est publié par la Direction des programmes d'information à l'étranger, ministère des Affaires extérieures, Ottawa K1A 0G2.

Il est permis de reproduire les articles de cette publication, de préférence en indiquant la source. La provenance des photos, si elle n'est pas précisée, vous sera communiquée en vous adressant à la rédactrice en chef, Prisca Nicolais.

This publication is also available in English under the title Canada Weekly.

Algunos números de esta publicación aparecen también en español bajo el título Noticiario de Canadá.

Alguns artigos desta publicação são também editados em português sob o título Notícias do Canadá.

Canada 

ISSN 0384-2304